

EDUCATION

19

DEPARTMENT.

FD
7

MS. SR. R. 13.

(6)

G.O. No. 1426. Pch.

DATED - 5. 5. 1950.

Sub.

TRANSLATORS' DEPARTMENT SUPPLEMENT
ARY ESTIMATE OF EXPEN. DUEABLE. FOR.

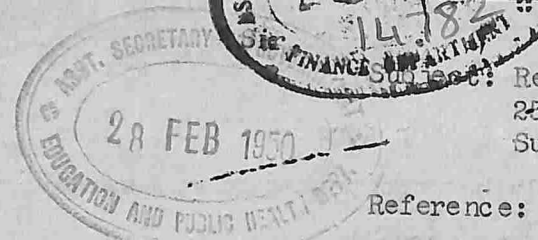
1949-50. Paper Record.

TRANSLATORS' DEPARTMENT

From
Sri N. Vinayakam Pillai,
Senior Translator to
Government, Madras.

To
The Secretary to Government,
Education & Public Health Department,
Fort St. George, Madras.

1436/48-10, dated 25th February 1950.



Revised Estimate for 1949-50 - Translators' Department -
25-J - General Administration - P. Translators -
Supplementary Estimate of Expenditure for 1949-50 - Submitted.

Reference: (1) G.O. No. 316, Finance, dated 31st March 1949; and
(2) Endorsement No. 82487/49-1, G2, Education, dated 8th
November 1949 communicating the U.O. Note No. 35836 B.E.1-2,
Finance, dated 19th October 1949 regarding Estimates.

With reference to the Government Endorsement cited I submit that the probable expenditure of the Translators' Department for 1949-50, based on the actual expenditure up to date, will be as detailed in the Statement appended hereto, as against the provision made in the Budget Estimate for 1949-50 and the Revised Estimate for 1949-50 as accepted by the Finance (B.E-1) Department in their U.O. Note mentioned above.

2. The figures given in Column (7) of the Statement show that there will be an excess expenditure of about Rs. 5,000/- during the current official year and that an additional allotment has therefore to be made. The necessity for this additional appropriation is explained below:-

(1) As it is understood from the Accountant-General's Office that the French Translator (i.e., the Deputy Secretary to Government, Public Department) is regularly drawing an Honorarium of Rs. 20/- per mensem, a sum of Rs. 240/- is required for the year 1949-50 as against the grant of Rs. 200/-;

(2) The excess expenditure under 'PAY OF OFFICERS' and 'DEARNESS-ALLOWANCES FOR OFFICERS' is due to a Translator proceeding on leave and the appointment of a substitute;

(3) The increased expenditure under 'PAY OF ESTABLISHMENTS' is mainly due to the revision of the scales of pay of Peons, the continuance for a further period (i.e., up to 8th July 1949) of the four posts of Additional Assistant Translators created in G.O.Ms. No. 3, Public (General-B), dated 3rd January 1949; and the creation for the period from 21st December 1949 to 15th March 1950 of two posts of Additional Assistant Translators in the Offices of the Tamil and Telugu Translators to Government for the translation of the 'Constitution of India' - Vide G.O. Ms. No. 3825, Education, dated 14th December 1949 and G.O.Ms. No. 427, Education, dated 10th February 1950;

(4) The expenditure under 'OTHER CHARGES - Office Contingencies' has been limited to the revised sanction as communicated in the Finance Department U.O. Note cited;

(5) The increased expenditure under 'ALLOWANCES - ESTABLISHMENTS - TRAVELLING AND OTHER COMPENSATORY ALLOWANCES (H.R.A.)' and under 'DEARNESS-ALLOWANCES FOR ESTABLISHMENTS' is due to the payment of House-rent Allowance

15383
APP 4 (92)
Finance no
Luk. 28/150
28.2.50
Ed. H. no. 15383-4/50-1
28.2.50

and 'Dearness Allowance' to officiating incumbents when permanent members of the staff proceeded on leave and the payment of House-rent Allowance and Dearness Allowance to the Additional Assistant Translators referred to above.

3. I submit that the above items of expenditure could not be anticipated and provided for in the Budget Estimate for 1949-50. I therefore request that an additional allotment of Rs. 5,000 may kindly be made to this Department for meeting the excess expenditure referred to above.

Yours faithfully,

H. B. Nayak

Encl: One.

Senior Translator to Government.

APPENDIX.

GRANT IX:- HEADS OF PROVINCES ETC.-

25 j - GENERAL ADMINISTRATION - SECRETARIAT

AND HEADQUARTERS ESTABLISHMENT - CIVIL

SECRETARIAT - P. TRANSLATORS.

S No.	DETAILS.	Allotment for 1949-50 (Budget Estimate).	Revised Estimate for 1949-50 as furnished in this Office Endorsement No. 1598/49-4, dated 9th September 1949.	Revised Estimate for 1949-50 (as sanctioned in U.O. Note No. 65836 B.E.(I) Finance, dated 19th October 1949.	Probable expenditure for 1949-50.	Additional Appropriation required for 1949-50.
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
		Rs.	Rs.	Rs.	Rs.	Rs.
1.	HONORARIUM - French Translator	200.	200.	200.	240.	Plus 40.
2.	PAY OF OFFICERS.	23,200.	23,500.	22,900.	23,500.	Plus 300.
3.	PAY OF ESTABLISHMENTS. -	34,000.	34,700.	34,700.	36,800.	Plus 2800.
	OTHER CHARGES -					
4.	ALLOWANCES - OFFICERS- Travelling and Other Compensatory Allowances.	100.	--	--	100.	--
5.	Office Contingencies	2,600.	2,700.	2,200.	2,100.	Minus 500.
6.	DEARNESS ALLOWANCE- (For Officers)	3,900.	4,000.	4,000.	3,950.	Plus 50.
7.	ALLOWANCES - ESTABLISHMENTS - Travelling and Other Compensatory Allowances (H.R.A.)	2,600.	2,800.	2,800.	3,100.	Plus 500.
8.	DEARNESS ALLOWANCE (For Establishments)	9,800.	10,500.	10,500.	11,600.	Plus 1,800.
	TOTAL	76,400.	78,400.	77,300.	81,390.	Plus 4,990.

Madras,
25th February 1950.

H. B. Nayak
Senior Translator to Government.

81400

BEI 4
F. M. 17
Finance (BEI)

Please see the reference from the Sum Translator to Govt at PPI-3CF. A sum of Rs 5,000 has been applied for under the head "P. Translators to Govt". As there are no savings available under grant IX. Voted for sanctioning this amount by reason E.P.H. may therefore be requested to prepare a ~~draft~~ supplementary estimate of expenditure to be presented to the Legislature. ~~and send it to the dept for acceptance~~ A draft note is subd. E.P.H. may be sent at once to adopt its contents & send 4 copies at once

3.3.50
3.3.50

4.3.50

Edu
Fin

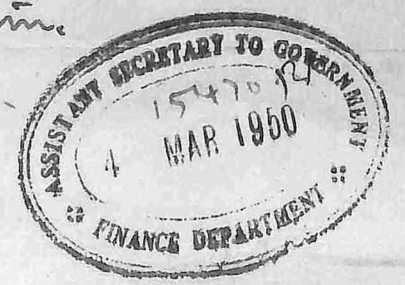
Fin No 16782 BEI
4-3-50
IMMEDIATE



The note below may be adopted - Four copies of it may be sent to Fin -

4.3.50

Fin.



[Next Page please]

Edu. v.o. No
650/F/50-1
4/3/50

Fin (Bh)

The clean copies of the note have been removed in this Dept. The file may be returned to Education.

1136
6/3/50

6.3.50

Edn (7)

1136

Fin. 15470 BH/50



The final proceeding regarding the approval of the supplementary Estimate may be awaited till 15.3.50. In the meantime there seems to be no objection in informing the S.T.G. that he may incur expenditure in anticipation of provision of funds.

12.3.50 X

Edu No 1136/50 F-1

5/3.3.50

13/3

13/3/50

Fin

Fin (B.9)

Finance may agree with X above.

15.3.50

15.3.50

Edn

Fin No 18219/50 BH-1

15.3.50

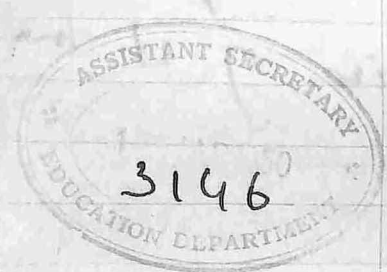
Edu (F)

With reference to "X" above a draft memo to the S.T.G. is submitted.

18.3.50

21/3/50

18.3.50



[Issued as Memo 1136-F.50-2 Edu (F)-21/3/50]

Subject: ~~Transfer~~ Departmental been issued in Fin. G.O. No. 373 dated 29-2-50. at T

Supplementary estimate of expenditure for 1949-50. G.O. No. No. 1426 edu. dated. 5.5.50.

Sanction of Papers
Recorded

Recorded.

27/4

3.5.50

GRANT IX - HEADS OF PROVINCES, MINISTERS AND HEADQUARTERS STAFF.

Estimate of the amount required for further expenditure.

	Rs.
Voted. ...	5,000
Total of sums charged.	Nil.

SUMMARY.

Major Head.	Minor Head.	Sub-heads of appropriation.	Estimated amount of further expenditure for 1949-50.	
(1)	(2)	(3)	Charged. (4)	Voted. (5)
			Rs.	Rs.
25. General Administration - Heads of Provinces, Ministers and Secretariat and Headquarters establishments.	j. Civil Secretariats.	N. Translators.	---	5,000

EXPLANATORY NOTE.

The increase^{above} is mainly due to the grant of leave to a translator^{re-employment} and the appointment of a substitute, revision of the scales of pay of peons, the the continuance of the four additional posts of Assistant Translators upto 8-7-1949 and the creation of the two additional posts of Asst. Translators, for about a period of three months^{in this year} for the translation of the "Constitution of India".

3.3.50.

4.3.50.

4.3.50

Mem 1136/50.

Edu Dept (F)
Translators' Dept - Supplementary Estimate
of Expenditure for 1949-50 - Sanction in antic-
ipation of provision of funds. 6

Ref: From the S.T.Q. No. 1436/48-10 dated 5. 2. 50.

21/3

Memo No 1136-F50-2 Dated 21-3-50.

The S.T.Q. is informed that he may
incure the expenditure in anticipation of provision
of funds.

To

The S.T.Q.

18.3.50

18350

21/3/50

Despatch

21-3-50

Edwin
of Expansion for 1912-13 - Section
of Expansion of funds

1911/12

from the R.T. 1911/12-10 dated 8-2-12
Estimated 1912-13
The R.T. is informed that the
expansion is anticipated in
of funds

R.T. 1912

1912/13

1912/13

1912/13